

МНОГОЗНАЧНОСТЬ СЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Кожемякина Татьяна Сергеевна

Учитель английского языка
МБОУ СОШ №20 г.

ПОЛИСЕМИЯ

- Полисемия (многозначность) от греческих слов «поли»-много и «сема»-значение – это способность одного слова называть несколько понятий или другими словами, иметь несколько значений.

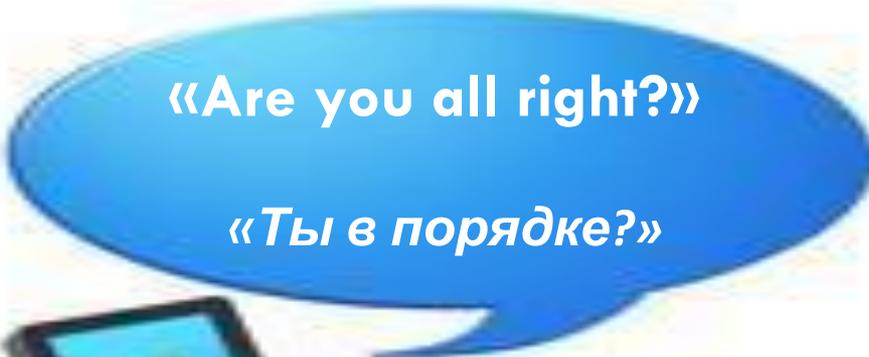
ИСТОКИ АНГЛИЙСКОЙ ПОЛИСЕМИИ

Основные факторы полисемии:

- ▣ **Социальные**
- ▣ Исторические
- ▣ Технологические
- ▣ Экономические
- ▣ Психологические
- ▣ Логические

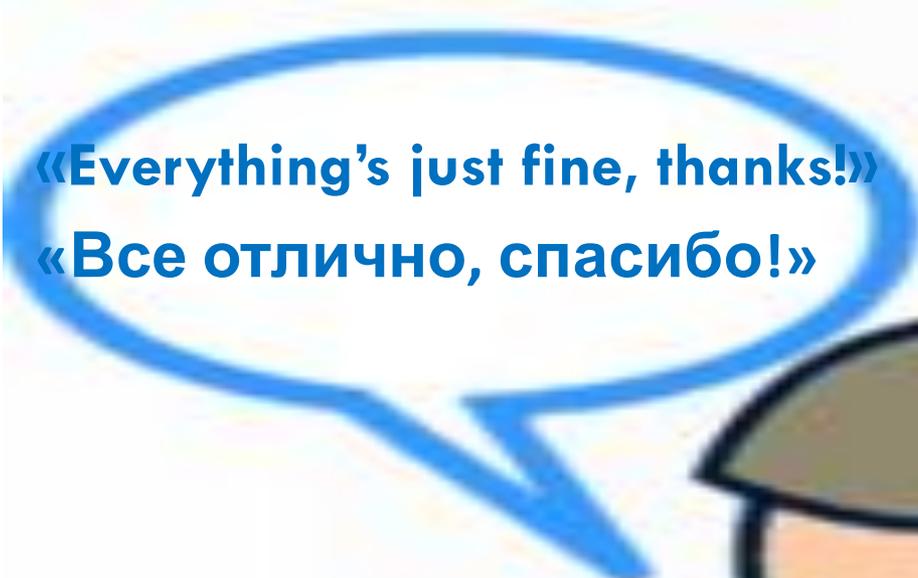
ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Fine



«Are you all right?»

«Ты в порядке?»



«Everything's just fine, thanks!»

«Все отлично, спасибо!»



*That's a fine thing
to say about your
mother after all
she's done for you!*



*Некрасиво
говорить так о
матери, после
всего, что она для
тебя сделала.*



My day was fine,
but I got a huge fine!



У меня был отличный день, но я получил огромный штраф.

ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

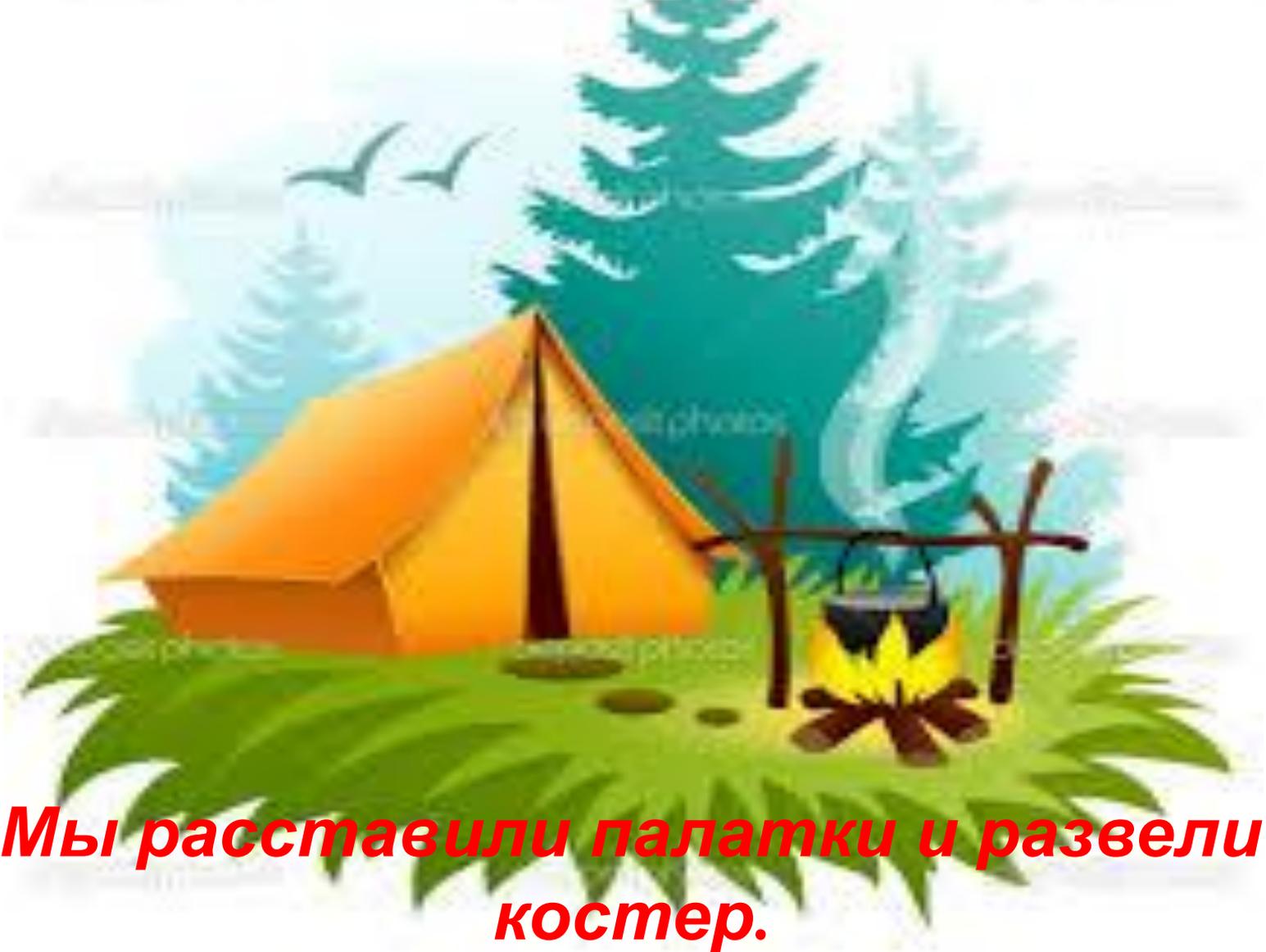
Fire

*Animals are usually
afraid of fire.*

**Животные
обычно боятся**



We put up our tents and made a fire.



Мы расставили палатки и развели костер.

A secretary was fired after she was caught stealing from the company.

~~Секретаря сожгли,
когда обнаружили,
что она ворует у
компании.~~



Секретаря уволили, когда
обнаружили, что она
ворует у компании.



I made a fire in the office and was fired.
Я устроил пожар в офисе, и меня уволили.



ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Mean

***Nick is too mean
to buy her a ring.***



***Ник слишком скуп,
чтобы купить ей
кольцо.***

***She was really
mean to me.***



***Она действительно
подло обошлась со
мной.***

She is a mean piano player

**Она —
подлая
пианистка
а**



**Она
прекрасн
о играет
на
пианино**

Do you mean he is mean?



Ты имеешь в виду, что он жадный?

ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Break

***She fell and
broke her arm***



***Она упала и
сломала
руку***

***He didn't know he was
breaking the law***



***Он не знал, что
нарушает закон.***

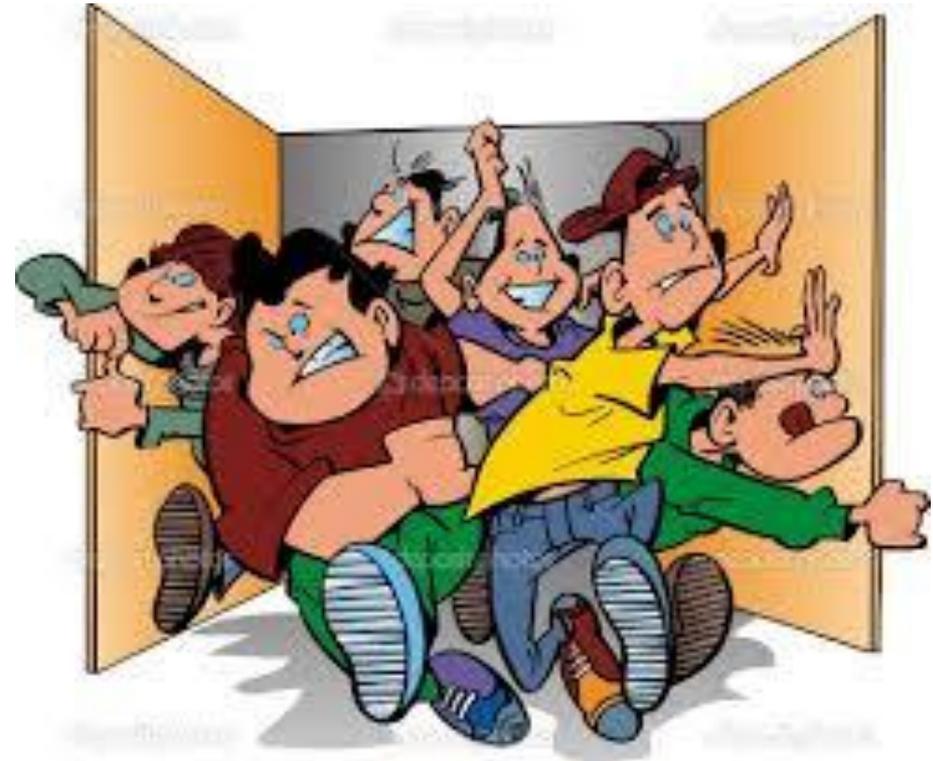
I need a break from studying



Мне нужно сделать перерыв в учебе

**Don't break
anything during
the break!**

**Не сломай ничего
во время
перемены.**



ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Like

**He likes spending his evenings in front
of the television**



**Ему нравится проводить вечера перед
телевизором**

Someone like you.

- Кто-то, похожий на тебя.



I like him because he is like me



Он мне нравится, потому что он такой, как я

ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Free

Feel free to say what you want



*Не бойтесь говорить то,
что вам хочется*

**Feel free to
use it for
free**



**Не стесняйся
пользоваться
ЭТИМ
бесплатно**

ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Run

He runs a restaurant.

~~Он бежит по
ресторану.~~

Он управляет
рестораном.



**If you cannot run a
business, run to work.**



**Если не можешь управлять бизнесом,
беги на работу.**

ПРИМЕРЫ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Right

Turn right and go straight on.



*Поверните направо и пройдите
прямо.*

**Turn right,
right?**



**Поверни направо,
ПОНЯТНО?**

**СПАСИБО ЗА
ВНИМАНИЕ!**